

Version anglaise

Numéro d'inventaire : 2025.0.547

Auteur(s) : Henry Taudière

Type de document : travail d'élève

Période de création : 4e quart 19e siècle

Matériau(x) et technique(s) : papier vélin | plume de métal

Description : Feuille simple en papier vélin et à la réglure petits carreaux 5 x 5 mm, sans marge.

Mesures : hauteur : 19,5 cm ; largeur : 15 cm

Notes : Il s'agit d'une copie de version anglaise de l'élève Henri Taudière, scolarisé au collège Saint-Joseph de Poitiers, probablement en Seconde durant l'année 1874 à 1875. Le haut de la première page est dédié "à la Sainte Vierge", "JMJ" (Jésus Marie Joseph) et "à Saint Henry". Le contenu repose sur la version traduite en français du texte original en anglais. Texte intitulé "La reine Marie-Antoinette" est extrait de " On the Death of Marie Antoinette" d'Edmund Burke. De "It is now sixteen or seventeen years since I saw the Queen of France" à "which vice itself lost half its evil, by losing all its grossness."

Mots-clés : Anglais

Lieu(x) de création : Poitiers

Autres descriptions : Langue : Français et anglais

Nombre de pages : Non paginé

Commentaire pagination : 2 p.

Objets associés : 2025.0.540

2025.0.541

2025.0.542

à la 5^{te} Vierge

Henry Canine

à St Henry

Version Anglaise —

La reine Marie Antoinette

Il y a maintenant ~~vingt~~ on dix sept ans ~~de plus~~ depuis que j'ai vu le royaume de
France, alors Dauphiné, à Versailles; & certainement jamais plus charmante vision ne
brilla dans cette sphère, qu'elle semblait ~~être~~ supporter, qui à cette époque - se la vis juste
au dessus de Thoron, decrivant & égayant la sphère élevée dans laquelle elle commençait
à peine à se mouvoir, brillant comme l'étoile du matin, pleins de vie, de splendeur & de
joie - O quelle révolution! & quel cœur me faut-il savoir, pour contempler sous cette

C'est tout à fait
le sans motif
mot

[illegible]

Jamais, jamais plus nous ne contemplerons cette loyauté ^{an} générale ~~de la nation~~ &
cette noble soumission, cette obéissance ~~illustre~~, cette subordination du cœur
qui dans la servitude même, gardait vivante ^{faible} l'âme d'une noble liberté — d'après le
naturel de la vie, la défense désintéressée des nations, la mère des sentiments
généreux & des entreprises héroïques, est finie — Elle est morte, cette délicatesse de
principes, cette chasteté d'honneur ^{qui} qui une telle situation nous a blessée,
qui inspirait le courage & adoucissait la cruauté, qui ennobliait tout & qu'elle
touchait, & qui faisait perdre au vain lui-même la moitié ^{maître} de son malheur lui enlevant
toute ^{monstrueux} agression.

un langage
non graduel

Henry Caumont

605.0.547